

## Vaccin contre le coronavirus SARS-CoV-2 - Questions et réponses

### 1. Pourquoi se faire vacciner contre le coronavirus SARS-CoV-2?

Les vaccins sont conçus pour traiter des maladies qui ne peuvent être contrôlées uniquement par d'autres mesures de santé publique. Leur objectif est de réduire et d'éliminer les maladies à haute transmissibilité, avec des effets graves sur la santé humaine, avec une mortalité élevée, avec une charge élevée pour les systèmes de santé, mais aussi avec des effets économiques néfastes sur la société.

Le coronavirus SARS-CoV-2 est un nouveau virus qui, moins d'un an après son apparition, a considérablement affecté la vie de tous les habitants du monde. Il a une transmissibilité élevée de sorte qu'il est impossible de contrôler uniquement avec l'application d'autres mesures de santé publique, plus connues de nous tous, qui dans de nombreux cas mettent gravement en danger la santé des malades, peuvent entraîner la perte de nombreuses vies humaines tandis que toujours en bonne santé, affecte de manière significative la mise à l'épreuve de la vie quotidienne de chacun, la mise à l'épreuve des systèmes de santé et la création d'un impact économique irréparable dans le monde.

### 2. Quelle est l'efficacité du vaccin contre le coronavirus SARS-CoV-2;

De nombreux vaccins contre le coronavirus SARS-CoV-2 sont actuellement en essais cliniques. L'efficacité d'un vaccin dépend toujours du vaccin en question, de la bonne administration du vaccin et des facteurs qui affectent la réponse immunitaire de chaque individu. Les premiers vaccins approuvés semblent assez efficaces, jusqu'à 95%. Les mécanismes de contrôle compétents approuvant la commercialisation des vaccins accordent la priorité à l'efficacité et à l'innocuité des vaccins.

### 3. Puis-je me faire vacciner et continuer à être malade de COVID-19;

Aucun vaccin n'est efficace à 100%. Donc, dans certains cas, on peut attraper le nouveau coronavirus même si le vaccin a été administré. Par conséquent, les citoyens devraient continuer à prendre les précautions recommandées pour éviter l'infection, c'est-à-dire que les personnes vaccinées devraient continuer à utiliser un masque, une distance sociale, une hygiène des mains régulière et méticuleuse et la propreté de la zone où elles vivent ou travaillent. Les vaccins contre le COVID-19 semblent réduire le risque de contracter la maladie.

**ORGANISATION NATIONALE DE SANTÉ PUBLIQUE**  
Tél. 2105212000 [www.eody.gov.gr](http://www.eody.gov.gr)

*La traduction du grec vers le français a été réalisée par Babel Day Center dans le cadre du programme «Personne seul dans la pandémie» financé par le ministère de la Santé*

Chaque vaccin a fait l'objet d'essais cliniques dans divers pays et a un profil de sécurité acceptable. Plus de 65 millions de doses ont déjà été administrées dans 56 pays à travers le monde. Il faut quelques semaines pour qu'une personne développe une immunité et soit protégée après l'**administration du vaccin**. Certaines personnes peuvent être malade de COVID-19 malgré le fait d'être vaccinées, mais la maladie peut être moins grave.

#### **4. Puis-je être malade de coronavirus SARS-CoV-2 à cause du vaccin?**

Aucun des vaccins à étudier et à approuver pour le coronavirus SARS-CoV-2 ne contient le virus entier. La plupart des vaccins utilisés en médecine ne contiennent désormais que des parties du virus capables de produire des anticorps protecteurs contre le virus à la personne à administrer. Ainsi, la personne vaccinée ne risque en aucun cas de tomber malade du coronavirus à cause du vaccin.

Cependant, il est possible qu'il ait déjà contracté le COVID-19 et qu'il ne se soit pas rendu compte si les symptômes ne deviennent apparents qu'après la vaccination. Bien qu'une légère fièvre puisse survenir dans les un ou deux jours suivant la vaccination, tout autre symptôme du COVID-19 (comme une toux persistante, une forte fièvre ou une fièvre qui dure plus longtemps, manque d'odeur, manque de goût) doit rester à la maison et prévoir de faire un test de laboratoire.

#### **5. Les vaccins contre le coronavirus SARS-CoV-2 sont-ils sûrs? Ont-ils des effets secondaires? Qui sont-ils?**

Les données actuelles des essais cliniques montrent que les nouveaux vaccins contre le coronavirus SARS-CoV-2 qui sont en phase finale d'approbation ou qui ont été approuvés ont un profil d'innocuité acceptable. La plupart des effets secondaires des vaccins surviennent dans les premières semaines à quelques mois après l'administration et les mécanismes de contrôle exigent que cette période soit dépassée dans les essais cliniques avant que le vaccin ne subisse d'autres tests et approbation.

Comme tous les vaccins connus, les nouveaux vaccins contre le SARS-CoV-2 peuvent avoir des effets secondaires. La plupart d'entre eux sont légers et de courte durée et n'apparaissent pas tous. Ces effets secondaires sont une sensation de douleur et de sensibilité dans la main où le vaccin a été administré qui a tendance à s'aggraver environ 1 à 2 jours après le vaccin, une sensation de fatigue, des maux de tête, une douleur générale ou des symptômes pseudo-grippaux légers. Bien que la fièvre ne soit pas rare pendant deux à trois jours, une forte fièvre est inhabituelle et peut indiquer une maladie COVID-19 ou une autre infection. Un effet secondaire inhabituel est la lymphadénopathie. Se reposer et prendre une dose régulière de paracétamol aide à se sentir mieux. Les symptômes des effets secondaires durent généralement moins d'une semaine. Des symptômes légers après la première dose ne constituent pas une contre-indication à une deuxième dose de vaccination, qui est

**ORGANISATION NATIONALE DE SANTÉ PUBLIQUE**  
Tél. 2105212000 [www.eody.gov.gr](http://www.eody.gov.gr)

*La traduction du grec vers le français a été réalisée par Babel Day Center dans le cadre du programme «Personne seul dans la pandémie» financé par le ministère de la Santé*

nécessaire pour une meilleure protection contre le virus. Si les symptômes s'aggravent ou s'il y a inquiétude, il est conseillé d'en informer le médecin traitant afin d'avoir une évaluation appropriée. Les effets secondaires des vaccins sont signalés via le système de carte jaune qui peut être recherché en ligne (<https://www.eof.gr/web/guest/yellowgeneral>).

## 6. Combien coûte le nouveau vaccin contre le coronavirus SARS-CoV-2?

La vaccination est une mesure de santé publique très importante. La distribution de vaccins contre le coronavirus SARS-CoV-2 en Grèce sera gratuite.

## 7. Comment puis-je me faire vacciner si je le souhaite?

Le ministère de la Santé à travers les médias et son site Web (<https://www.moh.gov.gr/>) informe en permanence le citoyen des dernières nouvelles sur la manière dont la vaccination sera effectuée. Selon le plan national de vaccination contre le COVID-19 (<https://covid19.gov.gr/ethniko-schedio-emvoliastikis-kalypsis-gia-covid-19/>), le citoyen pourra participer à la vaccination grâce à la prescription immatérielle ou pour ceux qui ne sont pas inscrits dans la prescription immatérielle via la plateforme en ligne (<https://emvolio.gov.gr/>). En outre, un centre d'appels spécial fonctionnera à cet effet.

## 8. Dois-je prendre des précautions contre le coronavirus après la vaccination?

Les nouveaux vaccins contre le coronavirus SARS-CoV-2 ne remplacent pas d'autres mesures de santé publique à ce stade de la pandémie. Premièrement, la vaccination d'un grand pourcentage de la population prend du temps. Nous devons également voir quel pourcentage de la population sera éventuellement vacciné et en savoir encore plus sur la transmission du nouveau coronavirus. On ne sait pas encore quel pourcentage de la population devrait être vacciné avec les nouveaux vaccins pour assurer l'immunité du troupeau, autrement dit on ne sait pas combien il faut infecter et vacciner au total pour que le nouveau coronavirus ne se transmette pas. En outre, davantage de données sont nécessaires sur l'efficacité des nouveaux vaccins contre le SARS-CoV-2 pour réduire le risque de transmission du virus jusqu'à ce que les autorités compétentes lèvent les autres mesures de protection de la santé publique contre le nouveau virus viral hautement transmis. Selon les données disponibles, la première dose du vaccin n'offre pas la protection requise. C'est pourquoi les personnes vaccinées doivent continuer à utiliser un masque, maintenir une distance sociale, une hygiène des mains régulière et méticuleuse et la propreté de la zone où elles vivent ou travaillent. Une pratique contraire peut conduire à une nouvelle flambée de cas, fait regrettable car l'humanité a déjà été sévèrement mise à l'épreuve par cette pandémie.

**ORGANISATION NATIONALE DE SANTÉ PUBLIQUE**  
Tél. 2105212000 [www.eody.gov.gr](http://www.eody.gov.gr)

*La traduction du grec vers le français a été réalisée par Babel Day Center dans le cadre du programme «Personne seul dans la pandémie» financé par le ministère de la Santé*